

Aliyah 1: 23:1-3

The ETERNAL spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people and say to them: These are My fixed times, the fixed times of the ETERNAL, which you shall proclaim as sacred occasions. On six days work may be done, but on the seventh day there shall be a sabbath of complete rest, a sacred occasion. You shall do no work; it shall be a sabbath of the ETERNAL throughout your settlements.

- (1) א וַיִּדְבֹר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- (2) ב דִּבְרֵי אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
- (3) מוֹעֲדֵי יי
- (4) אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ
- (5) אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדֵי:
- (6) ג שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה
- (7) וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
- (8) שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ
- (9) כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ
- (10) שַׁבַּת הוּא לִי
- (11) בְּכֹל מוֹשְׁבֵי־יְכֶם: פ

(1) דֵּ-אֱלֹהִים מוֹעֲדֵי יְיָ

(2) מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ

(3) אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם:

(4) הַ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן

(5) בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר

(6) לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים

(7) פֶּסַח לַיְיָ

(8) וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה

(9) חֵג הַמִּצּוֹת לַיְיָ

(10) שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ:

These are the set times of the ETERNAL, the sacred occasions, which you shall celebrate each at its appointed time: In the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, there shall be a passover offering to the ETERNAL, and on the fifteenth day of that month the ETERNAL's Feast of Unleavened Bread. You shall eat unleavened bread for seven days.

On the first day you shall celebrate a sacred occasion: you shall not work at your occupations. Seven days you shall make offerings by fire to the ETERNAL. The seventh day shall be a sacred occasion: you shall not work at your occupations. The ETERNAL spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people and say to them: When you enter the land that I am giving to you and you reap its harvest, you shall bring the first sheaf of your harvest to the priest.

(1) בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן

(2) מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם

(3) כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

(4) וְהִקְרַבְתֶּם אֵשָׁה

(5) לִי שִׁבְעַת יָמִים

(6) בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ

(7) כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: פ

(8) וַיְדַבֵּר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(9) וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם

(10) כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ

(11) אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם

(12) וְקִצְרֹתֶם אֶת־קִצִּירָהּ

(13) וְהִבֵּאתֶם אֶת־עֹמֶר

(14) רֵאשִׁית קִצִּירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן:

He shall elevate the sheaf before the ETERNAL for acceptance in your behalf; the priest shall elevate it on the day after the sabbath. On the day that you elevate the sheaf, you shall offer as a burnt offering to the ETERNAL a lamb of the first year without blemish. The meal offering with it shall be two-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in, an offering by fire of pleasing odor to the ETERNAL; and the libation with it shall be of wine, a quarter of a hin.

- (1) יֵאָדָּם וְהִנִּיף אֶת־הָעֶמֶר
- (2) לְפָנָי יִי לְרֹצְנֵכֶם
- (3) מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת
- (4) יִנִּיפְנֹה הַכֹּהֵן׃
- (5) יִבֹּעַשׂוּתְּם
- (6) בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת־הָעֶמֶר
- (7) כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שָׁנָתוֹ
- (8) לְעֹלָה לַיהוָה
- (9) יֵגֹמְנַחְתּוֹ
- (10) שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
- (11) סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
- (12) אִשָּׁה לַיִּי רֵיחַ נִיחַח
- (13) וְנִסְכָּה יַיִן רְבִיעֵת הַהֵינֶן׃

Until that very day, until you have brought the offering of your God, you shall eat no bread or parched grain or fresh ears; it is a law for all time throughout the ages in all your settlements. And from the day on which you bring the sheaf of elevation offering—the day after the sabbath—you shall count off seven weeks. They must be complete: you must count until the day after the seventh week—fifty days; then you shall bring an offering of new grain to the ETERNAL.

(1) יָד וְלֶחֶם

(2) וְקִלְיֵי וְכֶרֶם ל

(3) לֹא תֹאכְלוּ

(4) עַד־עֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה

(5) עַד הֵבִיאֲכֶם

(6) אֶת־קֶרְבֵּן אֱלֹהֵיכֶם

(7) חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם

(8) בְּכֹל מְשַׁבְּתֵיכֶם: ס

(9) טו וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת

(10) מִיּוֹם הֵבִיאֲכֶם

(11) אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה

(12) שִׁבְעַת שַׁבָּתוֹת תְּמִימַת תִּהְיֶינָה:

(13) טז עַד מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת

(14) תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם

(15) וְהִקְרַבְתֶּם

(16) מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיְי:

Aliyah 6: 23:21-22 (notice skip in text)

On that same day you shall hold a celebration; it shall be a sacred occasion for you; you shall not work at your occupations. This is a law for all time in all your settlements, throughout the ages. And when you reap the harvest of your land, you shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest; you shall leave them for the poor and the stranger: I the ETERNAL am your God.

- (1) כֹּא וְקִרְאתֶם
- (2) בְּעֵצֶם | הַיּוֹם הַזֶּה
- (3) מִקְרֵא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
- (4) כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
- (5) חֻקַּת עוֹלָם
- (6) בְּכָל-מוֹשְׁבֵיכֶם לְדוֹרֹתֵיכֶם:
- (7) כֹּב וּבְקִצְרְכֶם
- (8) אֶת-קִצִּיר אֲרֻצְכֶם
- (9) לֹא-תִכְלֶה
- (10) פֶּאֶת שְׂדֵךְ בְּקִצְרְךָ
- (11) וְלִקַּט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקַט
- (12) לְעֲנִי וּלְגֵר תַּעֲזֹב אֹתָם
- (13) אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

HAFTARAH EMOR

Ezekiel 44:23-24

- (1) וְאֶת־עַמִּי יוֹרִי
- (2) בֵּין קֹדֶשׁ לְחָל
- (3) וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדְעִם:
- (4) וְעַל־רִיב
- (5) הֵמָּה יַעֲמְדוּ (לשפט) [לְמִשְׁפָּט]
- (6) בְּמִשְׁפָּטֵי (ושפטהו) [יִשְׁפֹּטֵהוּ]
- (7) וְאֶת־תּוֹרֹתַי וְאֶת־חֻקֹּתַי בְּכָל־מוֹעֲדַי יִשְׁמְרוּ
- (8) וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי יִקְדְּשׁוּ:

They shall declare to My people what is sacred and what is profane, and inform them what is clean and what is unclean. In lawsuits, too, it is they who shall act as judges; they shall decide them in accordance with My rules. They shall preserve My teachings and My laws regarding all My fixed occasions; and they shall maintain the sanctity of My sabbaths.